Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 16 (1940)
Heft: 9

Artikel: Mutz, von Mutzen gegessen
Autor: Senn, Paul
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-757355

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 01.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Mutz, von Mutzen gegessen

PHOTOS PAUL SENN

Die neunjährige Bärin «Idi» im Berner Bärengraben mußte zum Tode verurteilt werden: sie hatte, wie schon einige Male, wiederum ihre eigenen Jungen mit Haut und Haar gefressen. An einem düster-nebligen Morgen geschah es: die schwere Eisentüre des Käfigs öffnete sich, Idi äugte nach einem Stück Brot und ließ sich, getrieben von ihrem Bärenhunger, verführen, sie zerrte eine Zeitlang daran herum, da krachte ein Schuß, und der Mutz lag ausgestreckt im Blute. Man trug Idi nicht zu Grabe, sondern ins Schlachthaus, wo ihr das Fell, fürs Museum bestimmt, abgezogen wurde. Der «Bäre Club New York, Grabe Bärn», veranstaltete dann ein Leber- und Pfefferessen zu Ehren der abgeurteilten Idi.

Zwei «Mutze» des Clubs beim Mahle zu Ehren der verstorbenen Idi: der Bärenwärter Großenbacher, der seit bald 20 Jahren die Berner Bären in treuer Obhut hat, und der Großratsweibel Oesch, der es sonst mit dem Brummen im Ratssaal zu tun hat.

Deux «Mutz» du «Club de l'Ours»: Le gardien Grossenbacher qui tient, depuis vingt ans bientôt, les ours de Berne sous sa tutelle, et M. Oesch, huissier au Grand Conseil, assistent au repas servi en l'honneur et aux frais d'«Idi», l'ourse défunte.

Die neunjährige Bärin Idi, die ihre eigenen Jungen gefressen hat und dieses wiederholten Vergehens wegen zum Tode verurteilt werden mußte, wird aus dem Berner Bärengraben gezogen, nachdem ein Schuß in die Stirne ihrem Leben ein Ende gemacht hat.

«Idi», l'ourse criminelle qu'une balle tirée par son gardien a rendue inerte, est retirée de la fosse.

Im Ratskeller sind Mitglieder und Gäste des Bärenclub Bern zusammengekommen. Hier sitzen die «Mutzen» des Clubs, präsidiert von ihrem «Mani» Schär, und essen «Läbere und Pfäffer» der verurteilten Idi, die sie nun nicht mehr beim sonntäglichen Spaziergang zum Bärengraben mit Rübli füttern werden. Ernst und gesammelt blicken die Banketteilnehmer drein, denn solch ein geliebtes Wappentier zu verspeisen, ist eine ehrenvolle und würdige Angelegenheit.

Les «Mutz»: membres et invités du «Club de l'ours de Berne», sont réunis au «Ratskeller», sous la présidence de M. Schär, leur «Mani». L'événement est d'importance, on mange l'ourse «Idi» condamnée à mort. C'est pour des Bernois un honneur peu commun, un véritable sacerdoce que de goûter la chair de cet animal chéri, emblème de leurs armes. Nous les voyons ici accomplissant ce rite avec tout le sérieux qui est de circonstance.

La fin d'une ourse de la fosse de Berne

L'ourse «Idi», neuf ans, récidiviste, pensionnaire de la fosse de Berne, est condamnée à mort pour avoir dévoré son propre fils. Le drame se déroula au matin d'un jour brumeux. «Idi» avait faim, elle aurait volontiers croqué un morceau de pain, par malheur elle n'en trouva pas; dans l'impossibilité de contenir son instinct, elle mit la patte sur ce qu'il y avait près d'elle, et ce qu'il y avait près d'elle, c'était son fils un petit ourson. Elle ne put toutefois pas s'attarder à sa terrible besogne, un coup de feu retentit et l'ourse tomba raide morte dans une mare de sang. «Idi» ne fut pas enterrée, mais conduite à l'abattoire. Son pelage est destiné au musée de la ville et les meilleurs morceaux de sa chair ont été l'objet d'un festin au «Club de l'ours de Berne».

Die **ZI** erscheint Freitags. ◆ Chef-Redaktor: Arnold Kübler. Schweizerische Abonnementspreise: Vierteljährlich Fr. 3.85, halbjährlich Fr. 7.25, jährlich Fr. 13.65 bei Ueberweisung auf Postscheck-Konto Zürich VIII 3790 oder Barzahlung. Einzug per Nachnahme durchschnittlich 25 Rappen mehr. Abonnementsbezug durch ein Postamt 30 Rappen mehr. Auslands-Abonnementspreise: Bei Versand als Drucksache: Vierteljährlich Fr. 4.95 bzw. Fr. 5.80, halbjährlich Fr. 9.50 bzw. Fr. 11.05, jährlich Fr. 18.35 bzw. Fr. 21.45, je nach Ländergruppe. In den Ländern des Weltpostvereins bei Bestellung am Postschalter etwas billiger. Verantwortlich für das Inseratenwesen: Werner Sinniger ◆ Insertionspreise: Die einspaltige Millimeterzeile Fr. –.60, fürs Ausland Fr. –.75; bei Platzvorschrift Fr. –.75, fürs Ausland Fr. 1.–. Schluß der Inseraten-Annahme: 14 Tage vor Erscheinen. Postscheck-Konto für Inserate: Zürich VIII 15 769. Der Nachdruck von Bildern und Texten ist nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlags gestattet. ◆ Verlag, Druck, Expedition und Inseraten-Annahme: Conzett & Huber, Zürich, Morgartenstraße 29. ◆ Telegramme: Conzetthuber. ◆ Telephon 5 17 90. ◆ Imprimé en Suisse.